

YATO



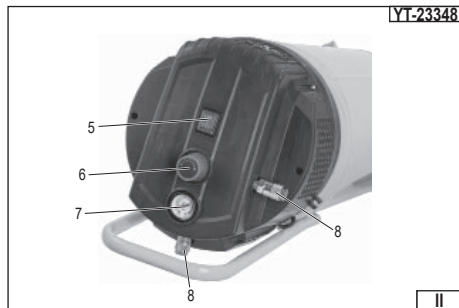
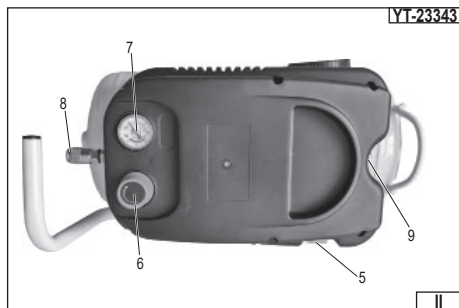
PL KOMPRESOR BEZOLEJOWY
EN OIL-FREE AIR COMPRESSOR
DE ÖLFREIER KOMPRESSOR
RU БЕЗМАСЛЯНЫЙ КОМПРЕССОР
UA КОМПРЕСОР БЕЗОЛИВНИЙ
LT BEALYVIS KOMPRESORIUS
LV BEZĒĻĻAS KOMPRESORS
CZ BEZOLEJOVÝ KOMPRESOR
SK BEZOLEJOVÝ KOMPRESOR
HU OLAJMENTES KOMPRESSZOR
RO COMPRESOR DE AER FĂRĂ ULEI
ES COMPRESOR SIN ACEITE
FR COMPRESSEUR SANS HUILE
IT COMPRESSORE SENZA OLIO
NL OLIEVRIJE COMPRESSOR
GR ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ
BG БЕЗМАСЛЕН КОМПРЕССОР
PT COMPRESSOR ISENTO DE ÓLEO
HR BEZULJNI KOMPRESOR
AR ضاغط هواء بدون زيت

YT-23343



YT-23348





PL

1. zbiornik ciśnieniowy
2. uchwyty transportowy
3. koła transportowe
4. stopa podporowa
5. włącznik
6. regulator ciśnienia
7. manometr ciśnienia roboczego
8. szybkozłącze sprężonego powietrza
9. zawór bezpieczeństwa
10. zawór spustowy kondensatu

LT

1. slėginis bakas
2. transportavimo rankena
3. transportavimo ratukai
4. atraminė koja
5. jungiklis
6. slėgio regulatorius
7. darbinis slėgio matuoklis
8. suspausto oro greitoji jungtis
9. apsauginis vožtuvas
10. kondensato išleidimo vožtuvas

RO

1. rezervor de presiune
2. manier de transport
3. roți de transport
4. picior de sprijin
5. comutator
6. regulator de presiune
7. manometru de lucru
8. cuplaj rapid cu aer comprimat
9. supapă de siguranță
10. supapă de scurgere a condensului

UA

1. резервуар під тиском
2. ручка для транспортування
3. транспортні колеса
4. опорна ніжка
5. перемикач
6. регулятор тиску
7. манометр робочого тиску
8. швидкоз'єднний з'єднувач стисненого повітря
9. запобіжний клапан
10. клапан зливу конденсату

HU

1. nyomástartály
2. szállítófogantyú
3. szállítókerék
4. támasztóláb
5. kapcsoló
6. nyomásszabályozó
7. üzemi nyomásmérő
8. sűrített levegős gyorscsatlakozó
9. biztonsági szelep
10. kondenzvíz-leeresztő szelep

RU

1. напорный бак
2. транспортировочная ручка
3. транспортировочные колеса
4. опорная нога
5. переключатель
6. регулятор давления
7. манометр рабочего давления
8. Быстроразъемное соединение для сжатого воздуха
9. предохранительный клапан
10. клапан слива конденсата

SK

1. tlaková nádoba
2. prepravná rukoväť
3. prepravné kolesá
4. oporná noha
5. prepínač
6. regulátor tlaku
7. pracovný tlakomer
8. rýchlospojka na stlačený vzduch
9. poistný ventil
10. ventil na vypúšťanie kondenzátu

DE

1. Druckbehälter
2. Transportgriff
3. Transporträder
4. Stützfuß
5. Schalter
6. Druckregler
7. Arbeitsdruckmesser
8. Druckluft-Schnellkupplung
9. Sicherheitsventil
10. Kondensatablassventil

CZ

1. tlaková nádoba
2. přepravní rukojeť
3. přepravní kolečka
4. opěrná noha
5. přepínač
6. regulátor tlaku
7. pracovní tlakoměr
8. rychlospojka na stlačený vzduch
9. pojistný ventil
10. ventil pro vypouštění kondenzátu

EN

1. pressure tank
2. transport handle
3. transport wheels
4. support foot
5. switch
6. pressure regulator
7. working pressure gauge
8. compressed air quick coupler
9. safety valve
10. condensate drain valve

LV

1. spiediena tvertne
2. transportēšanas rokturis
3. transporta riteņi
4. atbalsta pēda
5. slēdzis
6. spiediena regulators
7. darba spiediena mērītājs
8. saspiestā gaisa ātrās savienotājs
9. drošības vārsts
10. kondensāta iztukšošanas vārsts

ES

1. tanque de presión
2. asa de transporte
3. ruedas de transporte
4. pie de apoyo
5. interruptor
6. regulador de presión
7. manómetro de presión de trabajo
8. acoplamiento rápido de aire comprimido
9. válvula de seguridad
10. válvula de drenaje de condensado

FR

1. Réservoir sous pression
2. poignée de transport
3. roues de transport
4. pied d'appui
5. interrupteur
6. Régulateur de pression
7. Manomètre de pression de service
8. Raccord rapide pour air comprimé
9. soupape de sécurité
10. vanne d'évacuation des condensats

BG

1. резервоар под налягане
2. дръжка за транспортиране
3. транспортни колела
4. опорен крак
5. прекъсвател
6. регулатор на налягането
7. работен манометър
8. бърза връзка за състен въздух
9. предпазен клапан
10. вентил за изпускане на кондензат

IT

1. serbatoio a pressione
2. maniglia di trasporto
3. ruote di trasporto
4. piede di appoggio
5. interruttore
6. regolatore di pressione
7. manometro di lavoro
8. attacco rapido ad aria compressa
9. valvola di sicurezza
10. valvola di scarico della condensa

PT

1. vaso de pressão
2. pega de transporte
3. rodas de transporte
4. pé de apoio
5. troca
6. regulador de pressão
7. manómetro de funcionamento
8. acoplamento rápido de ar comprimido
9. válvula de segurança
10. válvula de drenagem de condensado

NL

1. drukvat
2. transportgreep
3. transportwielen
4. steunvoet
5. schakelaar
6. drukregelaar
7. Werkdrukmeter
8. Snelkoppeling voor perslucht
9. veiligheidsklep
10. Condensaatafvoerklep

HR

1. tlačni spremnik
2. ručka za nošenje
3. transportni kotači
4. potporno stopalo
5. prekidač
6. regulator tlaka
7. radni manometar
8. brza spojnica za komprimirani zrak
9. sigurnosni ventil
10. ventil za ispuštanje kondenzata

GR

1. δεξαμενή πίεσης
2. λαβή μεταφοράς
3. τροχοί μεταφοράς
4. πόδι στήριξης
5. διακόπτης
6. ρυθμιστής πίεσης
7. μανόμετρο λειτουργίας
8. ταχυσύνδεσμος πεπιεσμένου αέρα
9. βαλβίδα ασφαλείας
10. βαλβίδα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων

AR

١. خزان الضغط
٢. مقبض النقل
٣. عجلات النقل
٤. دعم القدم
٥. التبديل
٦. منظم الضغط
٧. مقاييس ضغط التشغيل
٨. وصلة سريعة للهواء المضغوط
٩. صمام الأمان
١٠. صمام تصريف المكثفات



Przeczytaj instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jálase instrukciju
Přečteť návod k použití
Přečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
اقرأ الدليل



Używaj gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся засобами захисту слуху
Vartok apsauginius akinius
Jälieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuintează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας
Используйте защитни очила
Usar óculos de proteção
Koristite zaštitne naočale
استخدم نظارات السلامة



Używaj ochrony sluchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтеся засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuintează antifone
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις ωαποπίδες
Используйте средства за защита на слуха
Use protecção auditiva
Nosite zaštitu za sluh
قم بارتداء واقى السمع



Zagrożenie elektryczne
Electrical hazard
Elektrische Gefährdung
Опасность поражения электрическим током
Небезпека електричного струму
Elektriniai pavojai
Elektriskais risks
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Orohenoe el. prúdom
Elektromos veszély
Pericol electric
Pelgro eléctrico
Risque électrique
Pericolo elettrico
Elektrisch risico
Ηλεκτρικός κίνδυνος
Електрическа опасност
Perigo elétrico
Elektrīna opasnost
خطر كهربائي



Ostrzeżenie! Ryzyko wysokiej temperatury
Warning! Risk of high temperatures
Warnung! Gefahr von hohen Temperaturen
Внимание! Риск высокой температуры
Попередження! Ризик високої температури
Įspėjimas! Aukštis temperatūros rizika
Bīdījums! Augstas temperatūras risks
Varování! Nebezpečí vysoké teploty
Varovanie! Riziko vysokej teploty
Figyelem! Magas hőmérséklet veszélye
Avertizare! Risc de temperaturi ridicate
¡Aviso! Riesgo de altas temperaturas
Avertissement ! Risque de température élevée
Attenzione! Rischio di alte temperature
Waarschuwing! Risico op hoge temperatuur
Προειδοποίηση! Κίνδυνος υψηλής θερμοκρασίας
Предупреждение! Опасность от висока температура
Aviso! Risco de temperaturas elevadas
Upozorenje! Opasnost od visoke temperature
تحذير! خطر ارتفاع درجة الحرارة



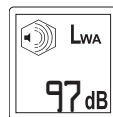
Ostrzeżenie! Agregat sprężarkowy może się uruchomić bez ostrzeżenia
 Warning! The compressor unit can start without a warning
 Warnung! Die Kompressoreinheit kann ohne Vorwarnung starten
 Внимание! Компрессорная установка может быть запущена без предупреждения
 Попередження! Компресорна установка може запускатися без попередження
 Įspėjimas! Agregatas gali įsijungti be įspėjimo
 Brídínájmás! Kompressora agregáts var iedarboties bez brídínájuma
 Varovani! Kompressorová jednotka se může spustit bez varování
 Varovanie! Agregát kompresora sa môže spustiť bez varovania
 Figyelem! A kompresszor figyelmeztetés nélkül bekapcsolhat
 Avertizare! Unitatea compresor poate porni fără avertizare
 ¡Aviso! La unidad del compresor puede arrancar sin previo aviso
 Avertissement ! L'unité de compresseur peut démarrer sans avertissement
 Attenzione! L'unità compressore può avviarsi senza preavviso
 Waarschuwing! De compressorunit kan zonder waarschuwing worden gestart
 Προειδοποίηση! Η μονάδα συμπιεστή μπορεί να ξεκινήσει χωρίς προειδοποίηση
 Предупреждение! Компрессорният агрегат може да заработи без предупреждение
 Aviso! A unidade do compressor pode arrancar sem aviso
 Upozorenje! Kompresorska jedinica može se pokrenuti bez upozorenja
 تحذيراً! قد تبدأ وحدة المضاع دون سابق إنذار



Zakaz: Nie Otwieraj kurka przed podłączeniem węża powietrznego
 Prohibition: Do not open the plug before connecting the air hose
 Verbot: Öffnen Sie den Hahn des Kompressors nicht, bevor Sie den Luftschlauch angeschlossen haben
 Запрещается: Не открывайте кран перед подключением воздушного шланга
 Заборонено: Не відкривайте кран перед підключенням шланга повітря
 Draudžiama: Neatsukite čiaupo prieš prijungdami oro šlamą
 Aizliegums. Neatveriet krānu pirms gaisa šļūtenes pievienošanas
 Zákaz: Před připojením vzduchové hadice neotvírejte ventil
 Zákaz: Neotvárajte kohútik pred pripojením vzduchovej hadice
 Tilos: Ne nyissa ki a csapot a légzőmő csatlakoztatása előtt
 Interdicție: Nu deschideți bușonul înainte de conectarea furtunului de aer
 Prohibición: No abra el grifo antes de conectar la manguera de aire
 Interdiction : N'ouvrez pas le robinet avant de brancher le tuyau d'air
 Divieto: Non aprire il rubinetto prima di aver collegato il tubo dell'aria
 Verbot: Open de kraan niet voordat u de luchtslang aansluit
 Απαγορεύεται: Μην ανοίξετε τη βρύση πριν συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα
 Забрана: Не отваряйте крана, преди да свържете маркуча за въздух
 Proibido: Não abrir a chave antes de ligar a mangueira de ar
 Zabranjeno: Nemojte otvarati ventili prije spajanja na zračno crijevo
 ممنوع: لا تفتح الصنوبر قبل توصيل خرطوم الهواء



Zakaz: Nie obsługiwać sprężarki przewoźnej przy otwartych drzwiach lub otwartej obudowie
 Prohibition: Do not operate the portable compressor with the open door or open housing
 Verbot: Betreiben Sie den fahrbaren Kompressor nicht bei geöffneter Tür oder geöffnetem Gehäuse
 Запрещается: Не эксплуатировать перевозимый компрессор с открытой дверцей или открытым корпусом
 Заборонено: Не використовуйте перевізний компресор з відчиненими дверцятами або відкритим корпусом
 Draudžiama: Nedirbkite su nešiojamuoju kompresoriumi su atidarytomis durelėmis arba atidarytu korpusu
 Aizliegums. Nelietojiet pārnēsājamo kompresoru ar atvērtām durvīm vai atvērtu korpusu
 Zákaz: Nepoužívejte přenosný kompresor s otevřenými dvířky nebo otevřeným krytem
 Zákaz: Nepoužívajte prenosný kompresor s otvorenými dvierkami alebo otvoreným krytom
 Tilos: Ne ūžemtellesse a hordozható kompresszort nyitott ajtóval vagy nyitott házzal
 Interdicție: Nu folosiți compresorul portabil cu ușa deschisă sau carcasa deschisă
 Prohibición: No utilice el compresor portátil con la puerta o la carcasa abiertas
 Interdiction : Ne faites pas fonctionner le compresseur portable avec la porte ouverte ou le boîtier ouvert
 Divieto: Non utilizzare il compressore portatile con lo sportello o l'alloggiamento aperti
 Verbot: Gebruik de mobiele compressor niet met de deur open of de behuizing open
 Απαγορεύεται: Μην λειτουργείτε τον φορητό συμπιεστή με την πόρτα ή το περίβλημα ανοιχτά
 Забрана: Не работете с преносимия компресор при отворена врата или отворен корпус
 Proibido: Não utilizar o compressor portátil com a porta ou a caixa abertas
 Zabranjeno: Nemojte rukovati kompresorskom jedinicom kod otvorenih vrata ili otvorenog poklopca
 ممنوع: لا تلم بتشغيل المضاع المحمول مع فتح الباب أو الغطاء



Hatas - moc L_{WA}
 Noise - power L_{WA}
 Lärm - Leistung L_{WA}
 Сила шума L_{WA}
 Сила шуму L_{WA}
 Triukšmas - galia L_{WA}
 Trokšņa līmenis - jauda L_{WA}
 Hluk - výkon L_{WA}
 Hluk - výkon L_{WA}
 Zaj - L_{WA} teljesítmény
 Zgomotul - puterea L_{WA}
 Ruido - potencia L_{WA}
 Bruit - puissance L_{WA}
 Rumore - potenza L_{WA}
 Lawaai - vermogen L_{WA}
 Θόρυβος - ισχύς L_{WA}
 Ruído - potência L_{WA}
 Buka - snaga L_{WA}
 استطاعة - الصوت L_{WA}



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par atiziegumų izmest elektrisko un elektronisko iekartu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atbilstošu pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu lo apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atbilstošas izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atbilstošām pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találhat veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

بشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Безмасляний компресор стискає атмосферне повітря та зберігає його в резервуарі під тиском. Стиснене повітря може використовуватися для живлення пневматичних інструментів та для таких завдань, як продування, перекачування та фарбування. Безмасляна конструкція сприяє чистоті стисненого повітря, що є вирішальним для робіт, чутливих до забруднення маслом. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ПРОДУКТУ

Виріб постачається у комплекті, але потрібне складання або відповідне регулювання, як описано далі в інструкції користувача.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення	
Номер у каталозі		YT-23343	YT-23348
Номінальна напруга	[V~]	220-240	
Номінальна частота	[Гц]	50	
Струм короткого замикання	[I]	29	39
Струм навантаження	[I]	5.8	7.8
Номінальна потужність	[В]	1200	1500 (S3 1 хв / 3 хв)*
Номінальна швидкість двигуна	[хв ⁻¹]	3400	4000
Місткість бака	[л]	24	50
Розміри резервуара (діаметр х довжина)	[мм]	240 x 535	300 x 700
Номінальний тиск	[МПа / бар]	0.8 / 8.0	1.0 / 10.0
Продуктивність накачування (макс. тиск)	[л/хв]	180	220
Рівень шуму			
- Звуковий тиск $L_{pA} \pm K$	[дБ(A)]	75 $\pm$ 3.0	75 $\pm$ 3.0
- Звукова потужність $L_{WA} \pm K$	[дБ(A)]	95.4 $\pm$ 1.9	95.0 $\pm$ 2.05
Маса	[кг]	15	23
Ступінь захисту		IP20	IP30

*S3 1 хв / 3 хв: повторно-короткочасний режим з періодичним навантаженням, тривалість одного циклу $T_c = 4$ хв, час роботи під навантаженням 1 хв, час роботи без навантаження 3 хв.

Заявлене значення шумового випромінювання було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення шумового випромінювання може бути використано для попередньої оцінки впливу.

Примітка: Заходи безпеки для захисту оператора повинні бути визначені та базуватися на оцінці впливу викидів за фактичних умов використання (включаючи всі частини робочого циклу, такі як час вимкнення або роботи інструменту на холостому ходу та час активації).

ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

Увага! Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим електроінструментом. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент», що використовується в попередженнях, стосується всіх електроінструментів, як дротових, так і бездротових.

Безпека на робочому місці

Тримайте своє робоче місце добре освітленим і чистим. Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків. Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або випарів. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари.

Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від вашої робочої зони. Втрата концентрації може призвести до втрати контролю.

Електробезпека

Вилка шнура живлення має відповідати розетці. Не модифікуйте вилку жодним чином. Не використовуйте адаптери для штекерів із заземленими електроінструментами. Немодифікована вилка, що відповідає розетці, зменшує ризик ураження електричним струмом.

Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори та холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик ураження електричним струмом.

Не піддавайте електроінструменти впливу опадів або вологи. Попадання води або вологи всередину електроінструменту збільшує ризик ураження електричним струмом.

Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, витягування або відключення вилки від розетки. Тримайте шнур живлення подалі від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.

Під час роботи на відкритому повітрі використовуйте подовжувачі, призначені для використання на відкритому повітрі. Використання подовжувача, придатного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом. **Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі неминуче, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ) для захисту від напруги живлення.** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

Особиста безпека

Будьте уважні, стежте за своїми діями та користуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Навіть мить неувважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.

Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте засоби захисту очей. Використання засобів індивідуального захисту, таких як пилозахисні маски, нековзне захисне взуття, каски та засоби захисту слуху, знижує ризик серйозних травм. **Запобігайте випадковому запуску. Перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні.** Перенесення електроінструменту з пальцем на вимикачі або ввімкнення електроінструменту, коли вимикач знаходиться у вимкненому положенні, може призвести до серйозних травм.

Вийміть будь-який регульовальний ключ або гайковий ключ перед увімкненням електроінструменту. Гайковий ключ або ключ, залишений прикріпленим до обертової частини електроінструменту, може призвести до серйозних травм. **Не перенапружуйтеся та не розгинайте руки. Завжди підтримуйте правильну поставу та рівновагу.** Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у непередбачених ситуаціях під час роботи.

Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин електроінструменту. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

Якщо обладнання обладнане для підключення до систем пиловловлення або збору пилу, переконайтеся, що вони підключені та використовуються належним чином. Використання пиловловлювача знижує ризик небезпек, пов'язаних із пилом. Не дозволяйте досвіду, набутому в результаті частого використання інструментів, призвести до необережності та ігнорування правил безпеки. Необережні дії можуть призвести до серйозних травм за частку секунди.

Використання та догляд за електроінструментами

Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте правильний електроінструмент для цільового застосування. Правильний електроінструмент виконуватиме роботу краще та безпечніше, якщо використовувати його з розрахунковою потужністю.

Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який інструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.

Від'єднайте штепсельну вилку від розетки та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімна, з електроінструменту, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати аксесуари або зберігати електроінструменти. Ці запобіжні заходи запобігатимуть випадковому ввімкненню електроінструменту.

Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментами або не ознайомлені з цими інструкціями, користуватися інструментом. Електроінструменти небезпечні в руках невідготовлених користувачів.

Обслуговуйте електроінструменти та аксесуари. Перевіряйте інструмент на наявність перекосу або заклинювання рухомих частин, поломок деталей та будь-яких інших станів, які можуть вплинути на роботу електроінструмента. Усуňte будь-які пошкодження перед використанням електроінструмента. Багато нещасних випадків спричинені погано обслуговуваними електроінструментами.

Тримайте ріжучі інструменти чистими та гострими. Ріжучі інструменти з гострими краями, які належним чином доглядають, менш схильні до заклинювання та їх легше контролювати під час роботи.

Використовуйте електроінструменти, аксесуари, насадки тощо відповідно до цих інструкцій, враховуючи тип та умови роботи. Використання інструментів для роботи, не призначеної для них, може створити небезпечну ситуацію.

Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та без слідів олії та мастила. Слизькі ручки та поверхні для захоплення перешкоджають безпечній роботі та контролю інструменту в небезпечних ситуаціях.

Ремонт

Ремонтуйте свій електроінструмент лише в авторизованих ремонтних майстернях, використовуючи лише оригінальні запасні частини. Це забезпечить належну роботу електроінструменту.

ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Умови праці

Пристрій призначений лише для використання в приміщенні. Не використовуйте його в умовах високої вологості або запиленості; рекомендований діапазон становить від +5°C до +40°C та відносна вологість $\leq 80\%$. Не використовуйте поблизу місць, де розбризкується вода. Робота за низьких температур погіршує змащування; за температур $< 0^\circ\text{C}$ конденсат у резервуарі може замерзнути.

Встановлення, вентиляція, обробка та транспортування

Розмістіть пристрій на твердій рівній поверхні та не закривайте вентиляційні отвори під час або після використання. Компоненти корпусу можуть нагріватися – небезпека опіків. Не використовуйте без захисних кришок. Переносьте лише за ручку, попередньо вимкнувши та від'єднавши джерело живлення. Не транспортуйте, якщо контейнер під тиском.

Тиск, манометр, шланги та аксесуари

Не перевищуйте максимальний тиск продуктів, що перекачуються, та контролюйте його за допомогою манометра; перевищення може призвести до пошкодження/розриву та травм. Періодично порівнюйте показання вбудованого манометра з показаннями каліброваного манометра. Використовуйте лише гнучкі шланги високого тиску з опором, що щонайменше дорівнює тиску, що створюється компресором; для тиску $> 7 \text{ бар} / 0,7 \text{ МПа}$ шланг повинен мати додатковий захист (наприклад, дротяний шнур/шнури). Перевіряйте шланги перед використанням та замінійте їх, якщо на них є потертості, тріщини або витоки; не згинайте, не перекуруйте та не напружуйте шланг, а також не використовуйте його для перенесення інструментів. Уникайте довгих ліній стисненого повітря. Аксесуари, підключені до компресора, повинні витримувати щонайменше тиск, який може створювати компресор. Не регулюйте та не модифікуйте запобіжний клапан.

Заборонене використання

Не використовуйте для штучного дихання, розпилення речовин або для будь-яких інших цілей, окрім тих, що передбачені; пристрій призначений лише для стиснення повітря (не стискайте інші гази). Не спрямовуйте струмінь повітря на себе, людей чи тварин, а також не використовуйте палець, щоб перевірити, чи працює пристрій; перед підключенням шланга та аксесуарів переконайтеся, що пристрій вимкнено. Дітей та тварин слід тримати подалі від пристрою під час роботи; пристрій не призначений для використання дітьми.

Додаткові вимоги до живлення

Переконайтеся, що напруга, частота та джерело живлення відповідають даним на табличці з технічними характеристиками. Підключайте безпосередньо до однієї розетки із захисним провідником та запобіжником на 16 А; для подовжувачів використовуйте 3-жильний шнур на 16 А. Під час роботи шнур слід повністю розмотувати, розташовувати його так, щоб уникнути небезпеки спотикання, а розетка повинна забезпечувати швидке відключення. Тримайте шнур подалі від гарячого приладу; від'єднуйте, тримаючись за вилку, а не за шнур. Якщо шнур або вилка пошкоджені, негайно від'єднайте їх від мережі та замініть в авторизованому сервісному центрі — не намагайтеся ремонтувати або замінювати шнур самостійно.

СЕРВІС ПРОДУКТУ

Примітка: Усі роботи з складання або регулювання слід виконувати, коли вибір відключено від джерела живлення. Переконайтеся, що шнур живлення від'єднано від розетки.

Перед першим використанням перевірте, чи всі гвинтові з'єднання належним чином затягнуті, особливо гвинти в головці та корпусі компресора.

Збірка виробу

Перед початком роботи компресор має бути повністю зібраний. Встановіть транспортні колеса, вставте болт осі колеса через колесо та отвір у задній частині рами, встановіть шайбу та пружинну шайбу та затягніть гайку. Повторіть для іншого колеса. Встановіть гумову опору ніжку на передню частину рами, вставте болт через ніжку та отвір у рамі, встановіть шайбу та пружинну шайбу та затягніть гайку. Якщо ваша модель використовує дві опорні ніжки, повторіть цю процедуру для обох ніжок. Після складання перевірте компресор на стійкість та надійно закріпіть компоненти.

Підготовка до роботи

Перед початком роботи переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Встановіть регулятор тиску на мінімальне значення, щоб виключити витік повітря через швидкоз'ємне з'єднання. Перевірте, чи закрито та затягнуто клапан зливу конденсату.

Якщо стиснене повітря подається через шланг, шланг слід підключити до швидкоз'ємного з'єднувача стисненого повітря. Підключіть шнур живлення до розетки, а потім увімкніть компресор за допомогою вимикача. Після ввімкнення компресор починає наповнювати резервуар стисненим повітрям і автоматично вимикається, коли в резервуарі досягається робочий тиск.

Робота компресора

Підключіть пневматичний інструмент до вільного кінця шланга стисненого повітря. Перед підключенням переконайтеся, що інструмент вимкнено.

Щоб розпочати роботу, увімкніть компресор за допомогою вимикача. Компресор наповнює резервуар стисненим повітрям і автоматично зупиняється, коли досягається тиск у резервуарі. Під час роботи інструменту він може перезапуститися, коли тиск падає. Вимикач використовується для запуску та зупинки компресора ас машини, тому після завершення роботи вимкніть компресор за допомогою вимикача, якщо ви більше не будете його використовувати.

Робочий тиск слід встановлювати за допомогою регулятора тиску, контролюючи робочий манометр, та відповідно до вимог інструменту, що підключається. Слід використовувати лише шланги, з'єднувачі та фітинги з допустимим робочим тиском щонайменше максимального тиску компресора. Не використовуйте шланги, з'єднувачі або фітинги з невідомими характеристиками або з допустимим тиском, нижчим за максимальний тиск компресора.

Перед від'єднанням інструменту встановіть регулятор тиску на мінімальне положення, потім скиньте тиск у шлангу, короткочасно натискаючи інструмент, доки потік повітря не припиниться. Після зниження тиску від'єднайте інструмент від шланга. Якщо вам потрібно від'єднати шланг від швидкоз'ємного з'єднання, скиньте тиск у шлангу таким самим чином перед від'єднанням. Під час від'єднання тримайте з'єднувач рукою, щоб зменшити ризик відскоку шланга назад.

Під час підключення або відключення аксесуарів ви можете вимкнути компресор за допомогою вимикача, щоб запобігти його самостійному запуску. Вимкнення компресора не знижує тиск у резервуарі, тому вкрай важливо знизити тиск у трубопроводі перед відключенням.

Під час роботи зверніть увагу, що компресор розрахований на переривчасту роботу та може нагріватися під час використання. У разі перегріву може спрацювати тепловий захист двигуна, що призведе до відключення живлення. Роботу можна відновити після охолодження компресора.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

УВАГА! Перед початком технічного обслуговування дайте пристрою повністю охолонути. Перед виконанням будь-якого технічного обслуговування скиньте тиск у резервуарі та подачі стисненого повітря. Вимкніть компресор за допомогою вимикача живлення, а потім від'єднайте шнур живлення від розетки.

Після перших 50 годин перевірте, чи всі гвинтові з'єднання належним чином затягнуті, особливо гвинти в головці та корпусу компресора.

Видалення конденсату

Після завершення роботи рекомендується зливати конденсатозний бак через зливний клапан конденсату принаймні один раз на день під час використання. Конденсат природним чином утворюється під час стискання повітря і, якщо він накопичується в баку, може прискорити корозію та скоротити термін служби бака, тому не слід нехтувати цим. Не відкривайте зливний клапан, коли бак знаходиться під високим тиском. Спочатку знизьте тиск у баку до нуля, випустивши повітря через підключений шланг та фітинги або за допомогою контрольованого вентиляційного отвору в безпечному напрямку. Потім помістіть ємність під зливний клапан конденсату, обережно відкрийте клапан, щоб злити конденсат, і після завершення закрийте та затягніть клапан.

Прибирання

Протріть корпус пристрою злегка вологою ганчіркою, а потім висушіть. Очистіть зони входу та виходу повітря струменем стисненого повітря під тиском не більше 0,3 МПа. Вентиляційні отвори також можна очистити щіткою або м'якою пластикою щіткою. Не використовуйте для очищення спирт, розчинники, кислоти або їдкі речовини. Після очищення та виконання необхідних робіт з технічного обслуговування та ремонту компресор готовий до подальшої експлуатації або зберігання. Усі інші роботи з технічного обслуговування та ремонту, не описані в інструкції з експлуатації, повинні виконуватися авторизованим сервісним центром виробника. Якщо ви помітили будь-які несправності компресора або знос деталей, що знижують продуктивність пристрою, не намагайтеся ремонтувати його самостійно та не експлуатуйте пошкоджений компресор. Для ремонту зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

Повітряний фільтр

Повітряний фільтр запобігає потраплянню пилу та бруду в компресор. Забруднений фільтр знижує ефективність компресора та прискорює знос його компонентів. Тому його слід регулярно перевіряти, принаймні раз на місяць або через 50 годин роботи, та очищати або замінювати за необхідності. Компресор не слід експлуатувати без повітряного фільтра або без належним чином встановленої кришки. Повітряний фільтр розташований під пластиковою кришкою компресора. Щоб отримати до нього доступ, відкрутіть гвинти кріплення кришки та зніміть кришку, намагаючись не пошкодити проводку та компоненти всередині корпусу.

Після зняття кришки встановіть фільтр на впускному отворі компресора та зніміть його відповідно до його кріплення, не застосовуючи силу та не піддіючи жодних компонентів корпусу. Очистіть фільтр м'якою щіткою або струменем стисненого повітря під тиском не більше 0,3 МПа. Після очищення встановіть фільтр назад у те саме положення, переконавшись, що він правильно прилягає та немає витоків на вході. Якщо фільтр пошкоджений, деформований або його неможливо ефективно очистити, його необхідно замінити. Після завершення процедури встановіть кришку назад і затягніть гвинти, а потім підключіть компресор до джерела живлення. Якщо ви не впевнені, як зняти фільтр, зверніться до авторизованого сервісного центру.

Запобіжний клапан

Запобіжний клапан налаштовано на заводі на максимально допустимий тиск у балоні. Регулювання запобіжного клапана заборонено. Тримайте запобіжний клапан та навколишню його поверхню в чистоті. Перевіряйте справність клапана при-

близно кожні 30 годин роботи або принаймні тричі на рік. Залежно від конструкції клапана, перевірте його роботу, короткочасно активуючи його, наприклад, потягнувши за кільце або послабивши гайку, доки не буде спостерігатися короткий потік повітря, потім знову закрийте клапан. Якщо ви підозрюєте несправність запобіжного клапана, не використовуйте компресор та зверніться до авторизованого сервісного центру.

Зберігання

Після завершення робіт та технічного обслуговування компресор слід підготувати до зберігання. Компресор слід вимкнути, від'єднати від джерела живлення, а резервуар і трубопроводи слід розгерметизувати. Компресор слід зберігати в сухому, провітрюваному місці, захищеному від опадів, джерел тепла та прямих сонячних променів. Місце зберігання повинно обмежувати доступ сторонніх осіб, особливо дітей. Не ставте нічого на компресор.

Транспорт

Компресор слід транспортувати за ручку або основу, залежно від його конструкції. Під час транспортування в транспортному засобі компресор необхідно закріпити, щоб запобігти його руху. Компресор слід транспортувати в робочому положенні конкретної моделі, не кладучи його на бік і не нахилиючи. Компресор не можна транспортувати з баком під тиском.

ПРИМІТКА! Після кожного транспортування та після кожних 50 годин роботи перевіряйте, чи всі гвинтові з'єднання належним чином затягнуті.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0226/YT-23348/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Kompresor bezolejowy | Oil-free air compressor | Compresor de aer fără ulei
220-240 V~ 50 Hz; 1500 W (S3 1 min ON / 3 min OFF); 1,0 MPa; 50 l nr kat.: | item no.: | cod articol.: YT-23348

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 1012-1:2010
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
Machinery and safety elements
Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU Kompatybilność elektromagnetyczna
Electromagnetic compatibility
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/EU Substanțe niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym
Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances
Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziaś; TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław
Polska | Poland | Polonia

Wrocław, 2026.02.16
(miejscie i data wystawienia)

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0226/YT-23348/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declaram și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Kompresor bezolejowy | Oil-free air compressor | Compresor de aer fără ulei
220-240 V~ 50 Hz; 1500 W (S3 1 min ON / 3 min OFF); 1,0 MPa; 50 l nr kat.: | item no.: | cod articol.: YT-23348

do których odnosi się niniejsza deklaracja, spełniają wymagania dyrektywy: 2000/14/EC
meet requirements of the following European Directive: 2000/14/EC
satisfac cerințele Directivelor europene următoare: 2000/14/EC (H.G. nr. 1756/2006)

Zastosowana procedura oceny zgodności: | Conformity assessment procedure: | Procedură de evaluare a conformității:

Wewnętrzna kontrola produkcji, ocena dokumentacji oraz okresowa kontrola przez jednostkę notyfikowaną
Manufacturer quality-control system, examination of the manufacturer's technical file and periodical inspection
by notified body

Sistemul de control al calității al producătorului, examinarea dosarului tehnic al producătorului și inspecția periodică
din partea unui organism acreditat

Jednostka notyfikowana: | Notified body: | Organismului notificat:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego:
Measured sound power level on an equipment representative for this type:
Nivelul măsurat al puterii sonore la echipamentul reprezentativ pentru acest tip:

95 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia:
Guaranteed sound power level for this equipment:
Nivelul garantat al puterii sonore pentru acest echipament:

97 dB(A)

inne dyrektywy, których wymagania spełnia urządzenie:
conformity and references of the other Community Directives applied:
conformitate cu directive comunitare aplicate:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przechowywania dokumentacji technicznej:
Name and address of the person authorized to keep the technical file:
Numele și adresa persoanei autorizate să păstreze dosarul tehnic:

Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2026.02.16
(miejsce i data wystawienia)